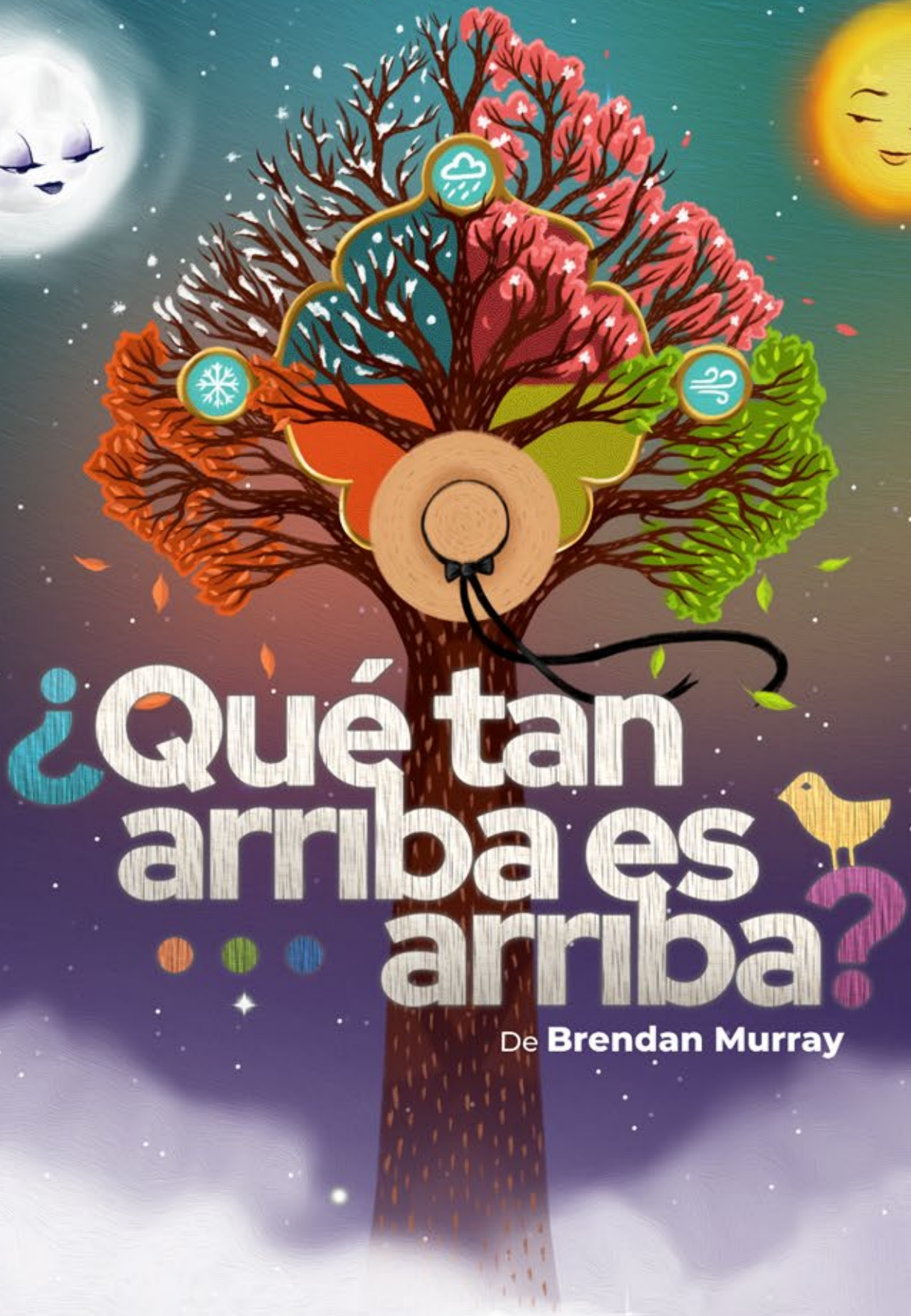


Compañía teatral Hasta la China
PRESENTA:



Traducción y dirección
Otto Minera

Del 20 de julio al 15 de septiembre
Sábados y domingos, 13 h · Teatro Helénico

¿Qué tan arriba es arriba?



De
Brendan Murray

Traducción Y dirección
Otto Minera

Asistencia de dirección
Cecilia Domínguez

Aleida Méndez
Pequeña Estrella

Gilary Negrete
Mamá Luz y Magos

Itzhel Razo
Pájaro que no tiene alas

Aketzali Reséndiz
La Luna

Jesús Delgado
El Sol



Producción general
Aranza Atilano

Producción ejecutiva
Kenia Celic

Diseño de escenografía e iluminación
Félix Arroyo

Diseño de vestuario
Giselle Sandiel

Sonorización
Erick Guerrero, Emiliano Jiménez y Joaquín López “Chas”

Diseño de cartel y adaptaciones gráficas
Erick Dezib • Puro Drama

Ilustración
Libna Ponce

**Administración de redes sociales
y diseño de contenidos**
Erick Dezib • Puro Drama

Asistente de redes sociales
Elias Edirel

Relaciones públicas
Adriana Gonzalez

Construcción de escenografía
Felipe Rodríguez - Punto de fuga

Foto y video
Abraham Piña

SINOPSIS

Nos narra la travesía de Pequeña Estrella en un viaje para entender y admitir los inevitables ciclos de la vida y la muerte. El tiempo no puede detenerse. Este trayecto de conocimiento, comprensión y aceptación es recorrido por Pequeña Estrella junto a un pájaro, ¿Pajara?, ¿Pajare?... que no tiene alas, mientras su abuela Mamá Luz la guía, alienta e interroga para que dé con las respuestas que le saltan al presentarse la posibilidad de la pérdida de una persona amada.

Todo en algún punto del universo bajo el Sol y la Luna, va entramado con los hilos de la naturaleza para, finalmente, celebrar la continuidad de la vida... “No hay día sin noche, pero tampoco hay noche sin un nuevo día”.

DIRECCIÓN

Nada quisiéramos lograr más que ofrecer a todos teatro (y no sucedáneos, ni distorsiones, ni insuficiencias artísticas). Para ello, creemos estar empezando con el pie derecho: la concepción misma de nuestro trabajo está manifiesta de entrada en la obra que hemos seleccionado, un texto de gran altura literaria y teatral, un genuino texto dramático que cumple satisfactoriamente con la exigencia antes señalada: sabe hablarles a los niños sin sustraerles el placer complejo del teatro, sin negarles su plena condición humana.

Para hacer justicia a los vuelos artísticos del texto, para tratar el problema teatral con seriedad, con gran emoción y gusto, con responsabilidad profesional –única vía para hacer teatro– es menester integrar un equipo probado.

A la manera del teatro, a la manera del arte. Dice el autor: “Esta obra sucede en un mundo que es un poco igual y un poco diferente al nuestro...” Esto, ¿cómo se hace? ¿Qué verá el público al descorrerse el telón? La aventura, la concepción que nos marcamos, es llegar a las metas artísticas de la obra y del teatro. Dice también el autor: “La magia debe ser sencilla y hermosa, más que espectacular o rebuscada. Debería provocar una sonrisa de asombro y deleite”. Así, no hay más que decir. Manos a la obra. Eso toca.

Otto Minera

AGRADECIMIENTOS

A JAVER, Fabiola Dorantes, Marcela Monsreal, familia Lara Casillas y al CADAC.

Agradecemos y dedicamos este proyecto a las abuelas y abuelos del equipo de trabajo de *¿Qué tan arriba es arriba?* quienes nos acompañan a cada paso en este proyecto, mamá Fina, mamá Lola, abue Viky, Mari, Luz María, Pety, Evangelina, Luisa, Esperanza, Irma, abuelo Guti, abuelo Will, Jorge Mario Guerrero, Luis Piña Méndez, doña Carlota y a mi mamá Chayo

Las amamos.



Qué tan arriba es arriba



@quetanarribaesarriba



SECRETARÍA DE CULTURA

Secretaria: Alejandra Frausto Guerrero
Subsecretaria de Desarrollo Cultural: Marina Núñez Bernalova
Director General de Comunicación Social: Manuel Zepeda Mata

CENTRO CULTURAL HELÉNICO

Dirección: Haydeé Boetto Bárcena
Planeación y proyectos sustantivos: Gabriel Enciso Gamero
Administración: Ana María Rojas Núñez
Programación y proyectos con los estados: Graciela Cázares
Programación artística: David Lynn Almada
Oferta académica: Aída Andrade
Proyectos institucionales: Nallely Banda
Difusión y prensa: Gaddi Miranda
Operación escénica y producción: Tatiana Olinka Maganda

Administración: Eric Yamil Escalante Rivera,
Yaneth Morales Marcelo, Lucía Robledo Cantero,
Maximiliano Moreno Martínez y Ruth Alejandra Ruíz Piña
Gestión: Laura Zamora Godínez y Daniel Ugalde García
Proyectos estatales: Amanda López Valencia,
Diego Berthier y Tania Barrientos
Programación: Christian Cortés,
María Magdalena Sánchez González y Myriam Jiménez Torres
Talleres: Enrique Pérez Hernández
Difusión y diseño: Amparito Hernández, Vladimir Alvarez,
Adair Rodríguez, Lyz Resendiz, Geraldina Lázaro,
Frida Dimas y Luis Quiroz
Taquilla: Tania Cruz
Informática: Saúl Muñoz
Asistencia de operación escénica: Cristina de la Parra
Asistente de la dirección: Sofía Juárez Contreras
Logística: Edson Daniel Pérez Montesinos
Mantenimiento: Pedro Pablo Cázares y Víctor Padilla
Mensajero: Raúl Reynoso Cruz

TEATRO HELÉNICO

Planta técnica

Iluminación: Ascención Paz Jiménez
Audio: Enrique Esquivel
Tramoya: Eliud Jiménez
Utilería: Perla Maribel Martínez
Asistentes de iluminación: Eduardo Villalobos y José Antonio López
Asistente de audio: Héctor Moreno
Asistentes de tramoya: Elsa Mendoza, Salvador Hernández y Gustavo González
Asistente de utilería: Damián Rodríguez

HELÉNICO
CENTRO CULTURAL



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA